


Déclaration de conformité Declaration of conformity		N° Ex10 DC SONDEX/XTSOND/B/ CREATION (Rev A) : 21/12/2010 - REVISION : B-15/11/2011	
Sonde de température Temperature sensor element		SONDEX XTSOND...	
		CE 0081  II 1G/D Attestation d'examen CE de type / EC type-examination certificate LCIE 10 ATEX 3014 X	

Nous déclarons que les appareils destinés à être mis sur le marché désignés ci-après et les variantes, représentatives de la gamme, ayant fait l'objet de l'attestation d'examen CE de type mentionnée ci-dessous (conformément à l'annexe III de la directive 94/9/CE), fabriqués en respect de notre système qualité notifié -n° 00 ATEX Q 8006 - (conformément à l'annexe IV de la directive 94/9/CE) délivrés par le LCIE, satisfont aux exigences des directives :

- 94/9/CE portant sur les appareils destinés à être utilisés en atmosphères explosives, pour cela les normes suivantes ont été prises en compte lors de l'attestation d'examen CE de type :

We declare that the equipment designed to be placed on the market described below and variations, representative of the range of products, that have received the EC type-examination certificate mentioned below (in accordance with Annex III of directive 94/9/EC), manufactured according to our notified quality system -nr 00 ATEX Q 8006- (in accordance with Annex IV of directive 94/9/EC) issued by the LCIE, satisfy the provisions of directives :

- 94/9/EC about equipment for use in the explosive atmospheres, in accordance with the following standards when the EC type examination certificate was established:

Référentiel normatif	Marquage
<input checked="" type="checkbox"/> EN 60079-0 (2006) + <input checked="" type="checkbox"/> EN 60079-11 (2007)	II 1G - Ex ia IIC T6
<input checked="" type="checkbox"/> EN 61241-0 (2006) + <input checked="" type="checkbox"/> EN 61241-11 (2004)	II 1D - Ex iaD A20 T80 °C IP6X ou IP2X
<input checked="" type="checkbox"/> EN 61241-0 (2004) + <input checked="" type="checkbox"/> EN 61241-1 (2006)	II 1D - Ex tD A20 T80 °C IP6X

* Pour des poussières conductrices une enveloppe IP6X selon EN61241-1 doit être utilisée

For conductive dusts an enclosure IP6X regarding EN61241-1 must be used

Néanmoins le respect du référentiel normatif en vigueur à la date de la présente déclaration n'impacte pas le produit :

Nevertheless the respect of current standards at the hereby declaration has no impact on the product :

- 2004/108/CE portant sur la compatibilité électromagnétique, pour cela les normes suivantes ont été prises en compte :
 - EN 60079-0 (2009)
 - NF EN CEI 61326-1 (2005)

- 2004/108/EC about electromagnetic compatibility in accordance with the following standards :

Sous réserve d'une utilisation conforme à leur destination et/ou d'une installation conforme aux normes en vigueur et/ou aux recommandations du constructeur et des conditions spéciales pour une utilisation sûre (A5) précisées dans l'attestation d'examen CE de type (voir l'annexe pour les éléments nécessaires).

Subject to use in conformity with their purpose and/or installed in accordance with standards in force and/or with the manufacturer's recommendations and special conditions for safe use (A5) mentioned in EC type-examination certificate (necessary information are on the schedule).

Identification et traçabilité

Les sondes SONDEX ou XTSOND sont identifiés par un numéro de série individuel (6 chiffres) ou un n° de lot qui permet la traçabilité.

Identification and traceability

Temperature probes SONDEX or XTSOND are identified by an individual serial number (6 digits) or a batch number which permits traceability.

Recommandations expresses en cas de relivraison

Ce produit est un matériel pour atmosphères explosives. A ce titre, et en respect de la directive ATEX 94/9/CE, des dispositions doivent être prises pour assurer la traçabilité ascendante et descendante.

Specific recommendations in case of successive deliveries

This product is an electrical apparatus for potentially explosive atmospheres. Therefore, according to 94/9/EC directive, arrangements have to be made to insure down stream and up stream traceability.

Notre système qualité notifié ATEX assure cette traçabilité jusqu'au premier point de livraison.

Our notified ATEX quality system insures this traceability up to the first delivery point.

Sauf dispositions écrites contractuelles contraires, toute personne assurant une relivraison de ce matériel s'engage à mettre en place un système permettant une éventuelle procédure de rappel de matériel non conforme.

Except where otherwise specified written contractual provisions, everybody involved in the successive delivery of the present equipment, commits himself to manage a system able to secure a recall procedure in case of non conform equipment.

Garantie et responsabilité

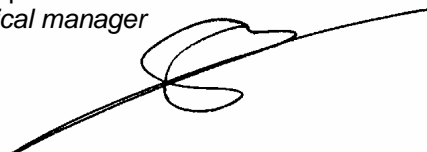
Même hors période de garantie, seule la société A puissance 3 est autorisée à effectuer les réparations ou modifications d'un de ses produits ayant fait l'objet de l'établissement d'une attestation d'examen CE de type. A puissance 3 dégage sa responsabilité, dans le cas du non-respect de cette clause.

Warranty and liability

Even after the warranty period, only A puissance 3 has the authority to modify or repair an electrical apparatus covered by EC type examination certificate. If this clause is not adhered to, A puissance 3 can no longer be held liable.

Saucats, le 15/11/ 2011

Philippe COEURQUETIN
 Direction Technique – personne autorisée ATEX
 ATEX products technical manager



SONDEX-1G ou 1GD – I ou IT -... - COS... ou TUB...**Notice d'instruction ATEX**

Cette notice d'instruction concerne les sondes tube à câble ou cosse à câble raccordées à des matériels de sécurité intrinsèque

Conditions spéciales pour une utilisation sûre**Aide à la compréhension du marquage pour une installation adaptée**

L'appareil peut être placé en atmosphères explosives.

Marquage général

CE 0081  II 1 G/D

La sonde SONDEX ou XTSOND peut être installée dans tous types d'atmosphères explosives.

- Alimentation par une source de sécurité intrinsèque de type [ia] :
 - II 1G - Ex ia IIC T6 en présence de gaz
 - II 1D - Ex iaD A20 T80 °C IP2X en présence de poussières combustibles non-conductrices
 - II 1D - Ex iaD A20 T80 °C IP6X en présence de poussières combustibles et conductrices

* ATTENTION ! les enveloppes IP6X doivent répondre également aux exigences de la norme EN61241-1

Seules les SONDEX... COSH ou TUBH sont IP6X selon la norme EN 61241-1 pour une utilisation en présence de poussières combustibles et conductrices.


Instructions for safe use

These instructions concern the tube or lug probes with cable output used with intrinsic safety equipment.

Special conditions for a safe use**Help for understanding marking and to carry out installation**

The apparatus can be used in explosive atmospheres

General marking

CE 0081  II 1 G/D

SONDEX or XTSOND probe can be installed inside all types of potentially explosive atmospheres.

- When powered by an [ia] intrinsically safe power supply :
 - II 1G - Ex ia IIC T6 in the presence of gas
 - II 1D - Ex iaD A20 T80 °C IP2X in the presence of combustible a non conductive dust
 - II 1D- Ex iaD A20 T80 °C IP6X in the presence of combustible and conductive dust

* CAUTION ! the IP6X enclosures have also to meet the requirements of EN61241-1 standard

Only SONDEX... COSH or TUBH are IP6X according EN 61241-1 for a use with combustible and conductive dust.

Classement en température		Temperature class
Marquage G / G Marking	Marquage D / D Marking	Température ambiante maximale Maximum ambient temperature
T6	80°C	50°C

Classement en température de la sonde

Echauffement de l'élément sensible $\leq 5^{\circ}\text{C}$ pour une puissance de 0,1W pour une sonde simple, double ou triple

Classement en température au niveau de la sonde : température max de mesure + 5°C.

Sauf indication contraire sur la sonde, la température maximum de mesure est 200°C.

Probe temperature class

Heating of the sensible element $\leq 5^{\circ}\text{C}$ for a power of 0,1W for a single, double or triple probe.

Probe temperature class : maximum measurement temperature + 5°C
Except contrary information on the probe, the maximum measurement temperature is 200°C.

Paramètres spécifiques du ou des modes de protection concernés :

Sonde seule Ex ia ou iaD : $U_i \leq 30\text{V}$, $P_i \leq 0,1\text{W}$, $C_i = 0$, $L_i = 0$

Le raccordement du câble doit être effectué selon les exigences de la norme EN 60079-14.

Specific parameters of the mode(s) of protection concerned :

Probe Ex ia or iaD alone : $U_i \leq 30\text{V}$, $P_i \leq 0,1\text{W}$, $C_i = 0$, $L_i = 0$

The wiring of the cable must be perform according the requirements of the EN 60079-14 standard.

SONDEX-1G ou 1GD – I ou IT -... - TI1 ou TI2 ou B...1 ou B...2

Notice d'instruction ATEX


Cette notice d'instruction concerne les sondes à tête industrielle équipée d'un bornier de raccordement, sans transmetteur intégré

Conditions spéciales pour une utilisation sûre

Aide à la compréhension du marquage pour une installation adaptée

L'appareil peut être placé en atmosphères explosives.

Marquage général

CE 0081  II 1 G/D

La sonde SONDEX ou XTSOND peut être installée dans tous types d'atmosphères explosibles.

- Alimentation par une source de sécurité intrinsèque de type [ia] :
 - II 1G - Ex ia IIC T6 en présence de gaz
 - II 1D - Ex iaD A20 T80 °C IP2X en présence de poussières combustibles non-conductrices
 - II 1D - Ex iaD A20 T80 °C IP6X en présence de poussières combustibles et conductrices

* ATTENTION ! les enveloppes IP6X doivent répondre également aux exigences de la norme EN61241-1

Seules les SONDEX... B... sont IP6X selon la norme EN 61241-1 pour une utilisation en présence de poussières combustibles et conductrices.

Instructions for safe use


These instructions concern the probes with industrial head and terminal block, without transmitter inside.

Special conditions for a safe use

Help for understanding marking and to carry out installation

The apparatus can be used in explosive atmospheres

General marking

CE 0081  II 1 G/D

SONDEX or XTSOND probe can be installed inside all types of potentially explosive atmospheres.

- When powered by an [ia] intrinsically safe power supply :
 - II 1G - Ex ia IIC T6 in the presence of gas
 - II 1D - Ex iaD A20 T80 °C IP2X in the presence of combustible an non conductive dust
 - II 1D- Ex iaD A20 T80 °C IP6X in the presence of combustible and conductive dust

* CAUTION ! the IP6X enclosures have also to meet the requirements of EN61241-1 standard

Only SONDEX... B... are IP6X according EN 61241-1 for a use with combustible and conductive dust.

Classement en température		Temperature class
Marquage G / G Marking	Marquage D / D Marking	Température ambiante maximale Maximum ambient temperature
T6	80°C	50°C

Classement en température de la sonde

Echauffement de l'élément sensible $\leq 5^{\circ}\text{C}$ pour une puissance de 0,1W pour une sonde simple, double ou triple
Classement en température au niveau de la sonde : température max de mesure + 5°C.
Sauf indication contraire sur la sonde, la température maximum de mesure est 260°C.

Probe temperature class

Heating of the sensible element $\leq 5^{\circ}\text{C}$ for a power of 0,1W for a single, double or triple probe.
Probe temperature class : maximum measurement temperature + 5°C
Except contrary information on the probe, the maximum measurement temperature is 260°C.

Paramètres spécifiques du ou des modes de protection concernés :

Sonde seule Ex ia ou iaD : $U_i \leq 30\text{V}$, $P_i \leq 0,1\text{W}$, $C_i = 0$, $L_i = 0$

Specific parameters of the mode(s) of protection concerned :

Probe Ex ia or iaD alone : $U_i \leq 30\text{V}$, $P_i \leq 0,1\text{W}$, $C_i = 0$, $L_i = 0$

Les raccordements doivent être effectués selon les exigences de la norme EN 60079-14.

The wirings must be perform according the requirements of the EN 60079-14 standard.

Pour des applications en zone 0 de SONDEX.....TI1 ou TI2, dont la tête est en aluminium, il s'agira d'éviter tout choc ou tout frottement susceptible de provoquer une inflammation.

For use of SONDEX .. TI1 or TI2 in zone 0, whose head is aluminium, you must avoid any shock or any friction able to provoke an inflammation.

SONDEX-1G ou 1GD – I ou IT -... - TIXT ou B...XT

Notice d'instruction ATEX


Cette notice d'instruction concerne les sondes à tête industrielle équipée d'un transmetteur de sécurité intrinsèque XT...

Conditions spéciales pour une utilisation sûre

Aide à la compréhension du marquage pour une installation adaptée

L'appareil peut être placé en atmosphères explosives.

Marquage général

CE 0081  II 1 G/D

T° ambiante transmetteur : $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq 50^{\circ}\text{C}$, 65°C ou 80°C

La sonde SONDEX ou XTSOND peut être installée dans tous types d'atmosphères explosives.

- Alimentation par une source de sécurité intrinsèque de type [ia] :
 - II 1G - Ex ia IIC T6 en présence de gaz
 - II 1D - Ex iaD A20 T80 °C, T95°C ou T130°C IP2X en présence de poussières combustibles non-conductrices
 - II 1D - Ex iaD A20 T80 °C, T95°C ou T130°C IP6X en présence de poussières combustibles et conductrices

* ATTENTION ! les enveloppes IP6X doivent répondre également aux exigences de la norme EN61241-1

Seules les SONDEX... B...XT sont IP6X selon la norme EN 61241-1 pour une utilisation en présence de poussières combustibles et conductrices.

Instructions for safe use


These instructions concern the probes with industrial head and with intrinsic safety transmitter XT... inside.

Special conditions for a safe use

Help for understanding marking and to carry out installation

The apparatus can be used in explosive atmospheres

General marking

CE 0081  II 1 G/D

ambient transmitter T° : $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq 50^{\circ}\text{C}$, 65°C or 80°C

SONDEX or XTSOND probe can be installed inside all types of potentially explosive atmospheres.

- When powered by an [ia] intrinsically safe power supply :
 - II 1G - Ex ia IIC T6 in the presence of gas
 - II 1D - Ex iaD A20 T80 °C, T95°C or T130°C IP2X in the presence of combustible an non conductive dust
 - II 1D- Ex iaD A20 T80 °C, T95°C or T130°C IP6X in the presence of combustible and conductive dust

* CAUTION ! the IP6X enclosures have also to meet the requirements of EN61241-1 standard

Only SONDEX... B...XT are IP6X according EN 61241-1 for a use with combustible and conductive dust.

Classement en température

Marquage G / G Marking	Marquage D / D Marking	Température ambiante maximale Maximum ambient temperature
T6	80°C	50°C
T5	95°C	65°C
T4	130°C	80°C

Temperature class

Echauffement de l'élément sensible $\leq 5^{\circ}\text{C}$ pour une puissance de 0,1W pour une sonde simple, double ou triple

Heating of the sensible element $\leq 5^{\circ}\text{C}$ for a power of 0,1W for a single, double or triple probe.

Paramètres spécifiques du ou des modes de protection concernés :

L'appareil ne doit être associé qu'à du matériel de sécurité intrinsèque d'un type certifié ou conforme au § 5.7 de EN60079-11 et cette association devra être compatible du point de vue de la sécurité intrinsèque.

- Bornier 4-20mA (alimentation)

Pour que le matériel garde son classement en température et que la sécurité reste assurée, les paramètres électriques d'alimentation ne doivent pas excéder les valeurs suivantes :

$U_i \leq 30\text{V}$, $I_i \leq 101\text{mA}$, $P_i \leq 758\text{mW}$ ou

$U_i \leq 29,3\text{V}$, $I_i \leq 107\text{mA}$, $P_i \leq 784\text{mW}$ ou

$U_i \leq 28,4\text{V}$, $I_i \leq 116\text{mA}$, $P_i \leq 824\text{mW}$

$C_i = 0$ $L_i = 0$

- Bornier capteur

S'agissant d'un assemblage, l'entrée capteur n'a pas à être considérée et est compatible avec le transmetteur XT...

Les raccordements doivent être effectués selon les exigences de la norme EN 60079-14.

Pour des applications en zone 0 de SONDEX...TI1 ou TI2, dont la tête est en aluminium, il s'agira d'éviter tout choc ou tout frottement susceptible de provoquer une inflammation.

Specific parameters of the mode(s) of protection concerned :

The apparatus must only be connected to a certified intrinsically safe equipment or in accordance with §5.7 of EN60079-11 and this combination must be compatible regarding intrinsic safety.

- terminal block 4-20mA (power supply)

In order to keep the temperature class and to make sure that the safety is insured, the power supply electrical parameters must not exceed the following values :

$U_i \leq 30\text{V}$, $I_i \leq 101\text{mA}$, $P_i \leq 758\text{mW}$ or

$U_i \leq 29,3\text{V}$, $I_i \leq 107\text{mA}$, $P_i \leq 784\text{mW}$ or

$U_i \leq 28,4\text{V}$, $I_i \leq 116\text{mA}$, $P_i \leq 824\text{mW}$

$C_i = 0$ $L_i = 0$

- terminal block sensor

As an assembly, the sensor input has not to be considered and is compatible with the XT... transmitter.

The wirings must be perform according the requirements of the EN 60079-14 standard.

For use of SONDEX .. TI1 or TI2 in zone 0, whose head is aluminium, you must avoid any shock or any friction able to provoke an inflammation.